

# Serbski institut Sorbisches Institut

Pressemitteilung 13.6.2017

## Neue Rechtschreibtools für Obersorbisch online bereitgestellt

Grundlegend überarbeitete Tools für die obersorbische Rechtschreibkontrolle stehen ab sofort unter [www.soblex.de](http://www.soblex.de) in der Rubrik Download zur Verfügung. Zugrunde liegt der Wortschatz, der im aktuellen obersorbisch-deutschen Rechtschreibwörterbuch von Pawoł Völkel verzeichnet ist, und das mit sämtlichen Beugungsformen und den am häufigsten gebrauchten Ableitungen – insgesamt über 4,8 Mio. Wortformen von ca. 61 000 Wörterbuch-Stichwörtern.

Das der Rechtschreibkontrolle zugrundeliegende Regelwerk, der „morphologische Generator“, wurde von Bernhard Baier und Wito Böhmak entwickelt. Das Vorhaben wird seit 2009 als Open Source Projekt von den beiden Programmentwicklern gemeinsam mit dem WITAJ-Sprachzentrum und der Stiftung für das sorbische Volk, seit 2015 mit dem Sorbischen Institut realisiert, das 2016 die Leitung und Koordination übernahm.

In den vergangenen beiden Jahren wurde das Programm in der sprachwissenschaftlichen Abteilung des Sorbischen Instituts unter der Leitung von Dr. Sonja Wölke einer gründlichen Qualitätskontrolle und einer umfassenden Überarbeitung unterzogen. Im Ergebnis steht jetzt eine Rechtschreibkontrolle zur Verfügung, die der obersorbischen orthografischen Norm entspricht.

Seit 2016 wird die Überarbeitung der Rechtschreibkontrolle im Rahmen der Initiative „Sorbische Sprache in den neuen elektronischen Medien“ durch die Stiftung für das sorbische Volk gefördert. Dafür stellen der Freistaat Sachsen, der Bund und das Land Brandenburg zusätzliche Mittel zur Verfügung.

Zum Download bereit sind Tools für die aktuellen Office-Programme Libre-/OpenOffice und Softmaker Office sowie für den Browser Firefox und das E-Mail-Programm Thunderbird. Ein Rechtschreibmodul für Microsoft Office 2010 und 2013 ist auf der Seite des WITAJ-Sprachzentrums verfügbar. Die Einbindung in die aktuellen Versionen dieses weit verbreiteten Office-Pakets ist wünschenswert, aber ohne Entgegenkommen von Microsoft nicht realisierbar.

Gleichzeitig erhielt die Internetpräsentation [www.soblex.de](http://www.soblex.de) im Auftrag der Stiftung für das sorbische Volk ein überarbeitetes, auf verschiedene Bildschirmgrößen und für mobile Endgeräte optimiertes Design (responsive design). Auch eine neu entwickelte App für Android-Systeme, die einen schnellen Zugriff und eine Offline-Verfügbarkeit des Wortbestandes ermöglicht, ist ab Juli 2017 unter dem Namen „soblex – Prawje pisać“ verfügbar. Sie ergänzt die bereits seit Ende 2015 angebotene App „Prawje pisać“ für iOS-Geräte.

Derzeit wird im Sorbischen Institut an der Erweiterung des erfassten Wortschatzes gearbeitet, eine neue Version ist für das Frühjahr 2018 vorgesehen. Auch eine von Office-Programmen unabhängige Online-Rechtschreibkontrolle von Texten direkt im Browser steht für die Zukunft auf der Agenda.

Kontaktperson: Dr. Sonja Wölke, Abteilung Sprachwissenschaft

Tel.: 03591/4972-22, E-Mail: [sonja.wolke@serbski-institut.de](mailto:sonja.wolke@serbski-institut.de)

**Hłowne sydło** · Hauptsitz  
Dwórnišćowa 6 · Bahnhofstraße 6  
D-02625 **Budyšin** · **Bautzen**  
T +49 3591 4972-0  
F +49 3591 4972-14  
[si@serbski-institut.de](mailto:si@serbski-institut.de)  
[www.serbski-institut.de](http://www.serbski-institut.de)

**Wótnožka za dolnoserbske slěženja**  
Zweigstelle für niedersorbische Forschungen  
Droga Augusta Bebel 82  
August-Bebel-Straße 82  
D-03046 **Chóšebuz** · **Cottbus**  
T +49 355 48576-482  
F +49 355 48576-494  
[cottbus@serbski-institut.de](mailto:cottbus@serbski-institut.de)



**Serbski Sorbisches  
institut Institut**